



41311

Destino / To	Cliente : Magna PT S.p.A. Customer: Direction: Del.address: Via dei Ciclamini, 4 Modugno Bari 70026 Italia Pianta : Center : Puerta de descarga: Unloading point : Puesto de consumo : 14249 Point of consumption :
--------------	---

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bl Qty/Box	Nº. Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	+ -									
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	1.200			PZA	TBA-501494	040	15084789/15084828	30	550004318501		
KUEHNE + NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: <i>1200</i> Quantità effettiva: <i>60</i> Tipo Imballaggio: <i>60</i> Quantità Imballi: <i>10</i> Conformità alle schede d'imballaggio: <i>SI</i> ☒ <i>NO</i> ☐ Data controllo: <i>10/08/10</i>												
13.044 Peso netto total : Total net weight:		15.612 Peso bruto total : Total brut weight:						Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 040				

Observaciones : Comments :	Conforme / Assigned			Transportista / Carrier
	Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. <i>Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.</i>	RECIBIDO BY ROMAN MANUICORENA <i>R. M. Fagor Ederlan S. Coop.</i>			

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: B46068170

CARTE DE PORTE INTERNACIONAL
LETTERE DE VOTURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL

Este transporte que sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

L. PT S.p.A.
Rasse di...

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

TRANSPORTS
Daniel Mancebo

Paseo Zona Franca, 243 - Esc. 1ª, 4ª, 2ª
Telf.: +34 609 300 000 - 08038 BARCELONA (España)

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o Semirremolque

Distancia

Km.

427-EDK

H20B 1813

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the number

10 Nº estadístico
Nº statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut. kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

TRANSPORT
40 DGAJAS RIEAS AVO

15GRK

PALETS/LETRES
CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER
NON RENDUS, À REPRENDRE

MECANISMOS PELIGROSOS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA
SI NO

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.).

DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO / DOCUMENT DE SUIVI			
Nº de matrícula del vehículo: Nº d'immatriculation du véhicule:		Referencia del Transporte: Référence du Transport.	
CARGA / CHARGEMENT		DESCARGA / DECHARGEMENT	
Llegada / Arrivé le: a h.	Salida / Départ le: a h.	Llegada / Arrivé le: a h.	Salida / Départ le: a h.
Localización / Localisation: Ciudad / Ville: País/Pays		Localización / Localisation: Ciudad / Ville: País/Pays	
Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature		Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature	
Otras prestaciones Autres prestations		Otras prestaciones Autres prestations	
Fecha y hora de llegada al lugar de descarga solicitados por el remitente o su representante Date et heure d'arrivée au lieu de déchargement demandées par l'expéditeur ou son représentant.		Firma y sello del remitente Signature et cachet du remettant	
E/L/E: a h.		Observaciones / Observations:	

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Established in ADDAS, TC a le on 3-08 2.00

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

Via del Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA)

22
Fagor Ederlan
S. Coop.

23
TRANSPORTS
Daniel Mancebo
Paseo Zona Franca, 243 - Esc. 1ª, 4ª, 2ª
Telf.: +34 609 300 000 - 08038 BARCELONA (España)

24 Recibo de mercancía / Merchandise recues /
Goods received
20 AGO 2019
Lugar
Lieu
Plateau
Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the number and the letter if any.